

# In the event of an earthquake 地震がおこったら

## 1 Possible disasters/damage triggered by earthquake 1 地震の時に起こる災害・被害

### Disasters 災害



#### Tsunami :

When an earthquake occurs below the seafloor, a large water displacement is caused by a crustal deformation, generating a series of seismic sea waves. Keep yourself away from sea or river fronts.

【津波】 地震が海底でおこると、地殻のずれが海面に伝わり津波がおきます。海や川の近くにいる人は注意してください。

#### Fire :

After an earthquake, a fire may break out. Wait for the tremors to stop, and immediately turn off the stove, or put out a fire if any.



【火事】 地震の後、火事がおこる可能性があります。地震の揺れがおさまったらすぐに火を消して、火が出たらすぐに消火することが大切です。



#### Mudslide/Landslide :

Mudslides or landslides may occur on steep hillside slopes.

【土砂崩れ、がけ崩れ】 山の急な斜面では土砂やがけが崩れてくる可能性があります。

#### Collapse of building :

Houses or buildings may collapse, making people trapped inside or crushed underneath.



【建物の倒壊】 家や建物がこわれ、人が下敷きになる場合があります。

### Damage to lifelines, etc. ライフライン等の被害

#### No electricity :

An earthquake is likely to cause an electrical power failure, so it is necessary to have a flashlight on hand.

#### 【電気が止まる】

地震の影響で、停電となることが想定されます。懐中電灯などのそなえが必要です。



#### No water :

Water supply is assumed to be cut off in many areas. There would be a lack of drinking water and water for hygiene and other purposes.

#### 【水が止まる】

多くの地域で水道が止まると想定されます。飲料水はもちろん、トイレなどに使う生活用水も不足します。



#### No gas :

The gas supply may become unavailable after an earthquake, so you may be unable to do things like cooking, using a heater, or taking a bath.

#### 【ガスが止まる】

地震の影響で、ガスが止まることが想定されます。調理、暖房、入浴などができなくなる可能性があります。

#### No public transportation:

Train, Shinkansen, subway, and bus services would stop, making it difficult for many people to return home, especially those in urban areas.

#### 【交通がストップする】

電車や新幹線、地下鉄、バスが止まり、特に都市部では自宅に帰れない人が多く発生します。

#### Communication Devices Cannot be Used :

As there is no electricity to recharge cell phones and computers, it would be difficult to contact family members or obtain information on the Internet.

#### 【通信機器が使えない】

電気が止まるため、携帯電話やパソコンの充電ができず、家族等との連絡が取れないほか、インターネットなどで情報を取りづらくなります。

## 2 What to do in the event of an earthquake

### 2 地震発生時の行動

#### When you are at home 自宅

##### 1 Protect yourself.

Get yourself under a table or desk as soon as you feel the quake.

1 身を守る 揺れたらまず机の下にもぐる。



##### 2 Put out sources of fire

Turn off the stove and other gas appliances and shut off the gas at the main valves.

2 すばやく火の始末

ガス器具の火を消し、元栓を閉める。



##### 3 Extinguish any fire

If a fire has started, put it out quickly.

3 火がでたらまず消火 消火器などですばやく消す。



##### 4 Secure an exit

Open doors to secure a way out and don't rush out.

4 出口の確保

あわてて外に飛び出さず、ドアを開けて出口を確保する。



##### 5 Reconfirm emergency pack

Make sure there is no missing item before taking them out with you.

5 非常持出品の確認 準備しておいた非常持出品の中身を再確認する。

##### 6 Obtain information

Obtain earthquake information via radio or others.

6 地震情報の入手 ラジオなどで地震の情報をキャッチする。

#### When you are in other places such as 外出先

##### 1 At school or work :

- Get under a desk.
- Stay away from a bookcase and windows.

1 職場・学校

- 机の下にもぐる。
- 本棚や窓からはなれる。



##### 2 In an elevator :

- Press all buttons for floors. Get out on whatever floor it stops.
- If you are locked in, press the emergency button.

2 エレベーターの中

- 全ての階のボタンを押し、止まった階で降りる。
- 閉じ込められたら非常用ボタンを押す。

##### 3 Driving a car :

- Slowly reduce the speed and pull over to the left side of the road.
- Do not leave your car until the shaking has stopped, and listen to your car radio etc. for current information.
- Leave your car with the key in the ignition and the doors unlocked.

3 車の運転中

- スピードを落とし、道路の左側に停止させる。
- 揺れがおさまるまで外に出ず、カーラジオ等により情報収集する。
- キーをつけたままドアロックせず避難する。

##### 4 Near the coast, rivers or cliffs :

- Evacuate to higher grounds.
- Immediately evacuate from locations near the coast, rivers or cliffs.

4 海岸や川べり・がけの近く

- 高い所に避難する。
- がけの近く・海岸や川べりから早めに避難する。

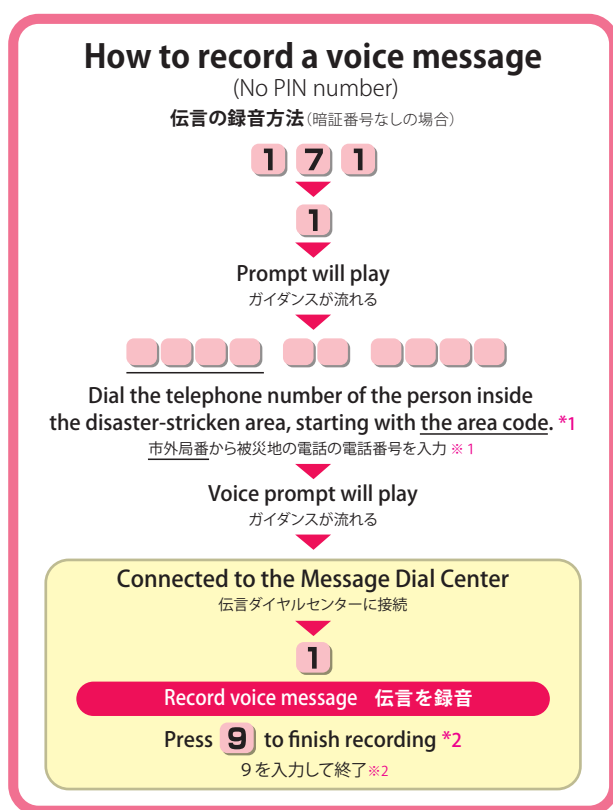


## Emergency messaging service “171” 災害用伝言ダイヤル171

NTT's Disaster Emergency Message Dial (171) service allows you to record and play back voice messages using a telephone (fixed land-line, payphone) to confirm the safety of yourself and others after a large-scale disaster.

NTTが提供する「災害用伝言ダイヤル171」は、大きな災害がおきた場合に、安否等の情報を電話(加入固定電話、公衆電話)を使って音声で録音・再生できるシステムです。

- \* You may be able to use your mobile phone or PHS to call 171, but please check with your telecommunications provider for details.
- \* Each voice message is up to 30 seconds and will be stored until the end of the service.
- \* There are basically no usage or call fees. However, please check with your telecommunications provider if you are not with NTT.
- ▶ The following instructions on Disaster Emergency Message Dial (171) are effective as of March 2019. Since it is subject to change, please check the NTT West/NTT East websites for the latest information.
- \* 171へは携帯電話、PHSからも利用できますが、詳細は各通信会社に確認
- \* メッセージは1件30秒以内で本ダイヤル提供終了まで保存
- \* 利用料、通話料金は基本的に無料、NTT以外の通信会社の電話から発信する場合は各通信会社に確認
- ▶ 本情報(災害用伝言ダイヤル171)は、平成31(2019)年3月時点のものです。今後変更になる場合もありますので、詳しくはNTT西日本/NTT東日本のHPでご確認ください。



\*1 If you are inside the disaster-stricken area, please dial your home telephone number or the telephone number (fixed landline or mobile phone) of the person inside the disaster-stricken area that you wish to contact.

For those outside the disaster-stricken area, please dial the fixed telephone number or mobile number of the person in the affected area that you wish to contact.

\*2 To re-record the voice message, press 8.

\*3 To repeat the message, press 8. To play the next message, press 9. To record an additional message after playing back a message, press 3.

※1 被災地の方: 自宅または連絡を取りたい被災地の方の固定電話および携帯電話等の電話番号

その他の地域の方: 連絡を取りたい被災地の方の固定電話および携帯電話等の電話番号

※2 [録音のやり直し]は8を入力

※3 [伝言を繰り返す]ときは8を、[次の伝言再生]は9を、[再生後の伝言の録音]は3を入力